

2Jn

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῆ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ
- İhtiyar, seçilmiş hanıma ve- - çocuklarına onun, kimleri ben
[G3588](#) [G4245](#) [G1588](#) [G2959](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#)
- ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ
seviyorum -de gerçekte, ve- değil- ben yalnız, ama- ayrıca- tüm -
[G0025](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν --
taniyanlar - gerçeği-
[G1097](#) [G3588](#) [G0225](#)

Cemaatin önderi ben Yuhanna, Allahın seçtiği hanıma ve çocuklarına selam ederim! Sizi hakikaten seviyorum. Yalnız ben değil, hakikati bilenlerin hepsi sizi seviyor.

- 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς
-için - gerçek - kalan -de bizde, ve- ile- bizim olacak -e
[G1223](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1519](#)
- τὸν αἰῶνα:
- sonsuza-dek:
[G3588](#) [G0165](#)

Çünkü hakikat içimizde yaşıyor ve ebediyen bizimle olacak.

- 3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ
olacak ile- bizim lütuf, merhamet, esenlik -den Tanrı Baba'dan, ve- -den
[G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G5485](#) [G1656](#) [G1515](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3844](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
İsa Mesih'ten, - Oğul'dan - Baba'nın, -de gerçekte ve- sevgide.
[G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G0026](#)

Hakikat ve sevgi yolunda yaşadığımız zaman, semavî Babamız Allahtan ve semavî Oğlu İsa Mesih'ten gelen lütuf, merhamet ve selâmet de bizimle olacaktır.

- 4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὔρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν
Sevindim çok ki buldum -den - çocuklarından senin yürüyenler -de
[G5463](#) [G3029](#) [G3754](#) [G2147](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G4043](#) [G1722](#)
- ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.
gerçekte, nasıl-ki buyruk aldık -den - Baba'dan.
[G0225](#) [G2531](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)

Senin çocuklarından bazılarının semavî Babamız Allahtan aldığımız emre uyarak hakikat yolunda yürüdüklerini duyunca çok sevindim.

- 5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφω σοι»
ve- şimdi rica-ediyorum senden, hanım, değil- gibi buyruk yazıyorum sana
[G2532](#) [G3568](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2959](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1785](#) [G1125](#) [G4771](#)
- καινήν, ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
yeni, ama- ki sahip-olduğumuz -den başlangıçtan, ki sevelim birbirimizi.
[G2537](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#)

Ve Şimdi Hanımefendi, sana rica ediyorum: Birbirimizi sevelim. Bunu sana yeni bir emir verir gibi yazmıyorum, sadece en baŐından beri kabul ettiğimiz emri hatırlatıyorum.

- 6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς
ve- bu -dır - sevgi, ki yűrűyelim -e-gűre - buyruklarına
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)
- αὐτοῦ. αὕτη ἡ ἐντολὴ ἐστὶν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἐν
O'nun. bu - buyruk -dır nasıl-ki, iŐittiniz -den baŐlangıŐtan, ki -de
[G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1510](#) [G2531](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G1722](#)
- αὐτῇ περιπατῆτε.
onda yűrűyesiniz.
[G0846](#) [G4043](#)

Sevgi, Allahın emirlerine uygun biŐimde yaŐamak demektir. Ve Allahın emri, en baŐından beri iŐittiĐiniz gibi, sevgi yolunda yűrűmenizdir.

- 7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες
Őűnkű Őok aldatıcılar Őıktılar -e - dűnyaya, - deĐil- itiraf-edenler
[G3754](#) [G4183](#) [G4108](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3670](#)
- Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ
İsa'yı Mesih'i gelen -de bedende. bu -dır - aldatıcı ve- -
[G2424](#) [G5547](#) [G2064](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4108](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀντίχριστος.
Mesih-karŐıtı.
[G0500](#)

Ancak dűnyanın her yerinde insanları aldatan birŐok kiŐi ortaya ŐıkmıŐ bulunmaktadırdır. Bunlar, İsa Mesihin insan bedenine bűrűnűp dűnyaya geldiĐini inkâr ediyorlar. Aldatıcı ve Mesih aleyhtarı olan bunlardırdır.

- 8 βλέπετε ἑαυτοῦς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν
Dikkat-edin kendinize, ki deĐil- kaybetmeyesiniz ne iŐledik, ama- űdűl
[G0991](#) [G1438](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3739](#) [G2038](#) [G0235](#) [G3408](#)
- πλήρη ἀπολάβητε.
tam alasınız.
[G4134](#) [G0618](#)

Őabalarınızın boŐa gitmemesi iŐin ve ebedi műkâfatınızı eksiksiz alabilmek iŐin kendinize dikkat edin.

- 9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ,
Her - ileri-giden, ve- deĐil- kalan -de - űĐretisinde - Mesih'in,
[G3956](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5547](#)
- Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα
Tanrı deĐil- sahiptir. - kalan -de - űĐretide, bu hem- - Baba'ya
[G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)
- καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
hem- - OĞul'a sahiptir.
[G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#)

Haddini aŐıŐ Mesihin vazettiklerine bağlı kalmayanın hayatında Allah da yoktur. Bağlı kalanın hayatında ise hem semavi Babamız Allah hem de semavi OĞul vardır.

10 εἶ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει,
eđer biri gelirse -e size, ve- bu - öđretiyi değil- getirirse,
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3756](#) [G5342](#)

μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
değil- kabul-edin onu -e eve, ve- hoş-geldin ona değil- demeyin;
[G3361](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3614](#) [G2532](#) [G5463](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3004](#)

| Biri size gelip de bundan farklı bir şey vazederse onu evinize almayın, onunla selâmlaşmayın.

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς
- diyen çünkü- ona hoş-geldin ortak-olur - işlerine onun -
[G3588](#) [G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5463](#) [G2841](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3588](#)

πονηροῖς.

kötü.

[G4190](#)

| Çünkü böyle biriyle selâmlaşan kişi, onun kötü amellerine ortak olur.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος;
Çok sahip-olarak size yazmak, değil- istedim -ile kađıt ve- mürekkep;
[G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1223](#) [G5489](#) [G2532](#) [G3188](#)

ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσαι, ἵνα
ama- umuyorum gelmek -e size, ve- ağız -e ağız konuşmak, ki
[G0235](#) [G1679](#) [G1096](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#) [G2980](#) [G2443](#)

ἢ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ἦ.
- sevincimiz bizim tamamlanmış olsun.
[G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G4137](#) [G1510](#)

| Size yazacak çok şeyim var. Fakat bunları kâğıt ve mürekkeple bildirmek istemedim. Sevincimiz tamamlansın diye yanınıza gelip sizinle yüz yüze görüşmeyi umut ediyorum.

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
Selamlıyor seni, - çocukları - kızkardeşinin senin - seçilmişsin. Amin.
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0281](#)

| Allahın seçtiği kız kardeşinin çocukları sana selâm ederler.